



हेरचाहकर्ताहरूलाई सहायता गर्ने सेवाहरू

SERVICES SUPPORTING THE CARERS

वरिपरिका मानिसहरूले हात बटाएर र सामुदायिक सेवालै उहाँहरूको भारलाई कम गर्दछ।

People around could lend a hand and community support would ease their burden.

हेरचाहकर्ताहरूले हरपल आवश्यकता भएका परिवार सदस्यहरूको समर्पित हेरचाह गर्छन्। “म थकित महसुस गर्छु।”

Carers take dedicated care of family members in need round the clock. “I feel exhausted.”



हेरचाहकर्ताको सहायताको लागि निर्दिष्ट हटलाइन: १८२ १८३

यस २४सै-घण्टा सञ्चालन हुने निर्दिष्ट हटलाइनमा व्यावसायिक सामाजिक कार्यकर्ताहरूले उत्तर दिने छन्। दैनिक हेरचाह प्रदान गर्दा हेरचाहकर्ताहरूमा उत्पन्न हुने तनाव र बोझलाई कम गर्ने तथा उहाँहरूको हेरचाह गर्ने क्षमतालाई निरन्तर रूपमा अभिवृद्धि गर्ने यसको उद्देश्य हो। यस हटलाइनले हेरचाहकर्ताहरूलाई द्रुत सहायता प्रदान गर्दछ, कुनै आकस्मिक अवस्था सामना गरिरहेका व्यक्तिहरूलाई आउटरिच सेवा प्रदान गर्दछ र आवश्यक परेको खण्डमा मुलधार कल्याण सेवा इकाइहरूमा उनीहरूलाई सिफारिस गर्दछ। लक्षित सेवा प्रयोगकर्ताहरूमा वृद्ध व्यक्तिहरू / अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरू / मानसिक रिकभरीमा रहेका व्यक्तिहरूका हेरचाहकर्ताहरू समावेश रहेका छन्।

Designated Hotline for Carer Support : 182 183

The 24-hour Designated Hotline will be answered by professional social workers. It aims to reduce carers' stress and burden induced by daily caregiving, and enhance their caring capability continuously. The hotline provides instant support to carers, outreaching service to those facing emergency situation and refers them to the mainstream welfare service units for follow-up service in case of needs. Target service users include carers of elderly persons / persons with disabilities / persons in mental recovery.



हेरचाहकर्ताहरूका निम्ति जानकारी गेटवे (carers.hk)

हेरचाहकर्ताहरूका निम्ति विस्तृत, अद्यावधिक गरिएको र सहज रूपमा पहुँचयोग्य जानकारी प्रदान गर्नको निम्ति हेरचाहकर्ताहरूलाई जानकारी गेटवे विकास गर्न सामाजिक कल्याण विभागले हडकड जकी क्लब च्यारिटीज ट्रस्टसँग सहकार्य गरेको छ र हडकड सु यान युनिभर्सिटीलाई जिम्मा सुम्पिने कार्य भएको छ। यस जानकारी गेटवेले वृद्ध व्यक्तिहरू, अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरू र मानसिक रिकभरीमा रहेका व्यक्तिहरूका लागि प्रदान गरिने सम्बन्धित सेवाहरू, हेरचाह कौशलहरू तथा अन्य सामुदायिक गतिविधिहरू र संसाधनहरूलाई सामवेश गर्दछ।

Information Gateway for Carers (carers.hk)

The Social Welfare Department collaborated with the Hong Kong Jockey Club Charities Trust and commissioned Hong Kong Shue Yan University to develop the Information Gateway for Carers, to provide comprehensive, updated and easily accessible information for carers. The Information Gateway will cover related services provided for elderly persons, persons with disabilities and persons in mental recovery, caring skills, and other community activities and resources.



वृद्ध व्यक्तिहरू / अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरू / र मानसिक रिकभरीमा रहेका व्यक्तिहरूका निम्ति दिवा तथा आवासीय राहत सेवा

वृद्ध व्यक्तिहरू / अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरू / मानसिक रिकभरीमा रहेका व्यक्तिहरूलाई आराम गर्न वा आफ्ना व्यक्तिगत मामिलाहरू सम्हाल्न कहिलेकोही खुला वातावरण र व्यक्तिगत स्थान आवश्यक पर्दछ। दिवा तथा आवासीय राहत सेवामा कमजोर वृद्ध व्यक्तिहरू / अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरू / मानसिक रिकभरीमा रहेका व्यक्तिहरूलाई अल्पकालीन वा अस्थायी रूपमा दिनको समयको र आवासीय स्याहार प्रदान गर्न सक्छ, जसले गर्दा हेरचाहकर्ताहरू आवश्यक पर्दा केही विश्राम लिन सक्ने अवसर प्राप्त गर्न सक्षम हुन्छन्।

Day and Residential Respite Service for the Elderly Persons / Persons with Disabilities / Persons in Mental Recovery

Carers of elderly persons / persons with disabilities / persons in mental recovery sometimes need to catch a breath and give themselves some space to rest or handle personal matters. Day and residential respite service can provide short-term or temporary daytime and residential care for frail elderly persons / persons with disabilities / persons in mental recovery, allowing carers to have the opportunity to take a break when needed.

Day Respite / Residential Respite Service for the Elderly Persons



Day Respite Service for the Persons with Disabilities / Persons in Mental Recovery



Residential Respite Service for the Persons with Disabilities / Persons in Mental Recovery



राहत सेवाहरू/ आकषिक नियुक्तिका निम्ति कर्मचारी भर्ना सोधपुछ प्रणाली

हेरचाहकर्ताहरूले कर्मचारी भर्ना सोधपुछ प्रणालीमा गएर वृद्ध व्यक्तिहरू / अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरू / मानसिक रिकभरीमा रहेका व्यक्तिहरूका निम्ति उपयुक्त राहत सेवा, आवासीय राहत सेवा र आकषिक नियुक्ति बारेमा बुझ्न सक्नुहुन्छ।

Vacancy Enquiry System for Respite Services / Emergency Placement

Carers can look for suitable day respite service, residential respite service and emergency placement for the elderly persons / persons with disabilities / persons in mental recovery in the Vacancy Enquiry System.



वृद्ध व्यक्तिहरू र उहाँहरूका हेरचाहकर्ताका लागि सहायता सेवाहरू Support Services for Elderly Persons and their Carers

- डिस्ट्रिक्ट वृद्ध सामुदायिक केन्द्र तथा छिमेक वृद्ध केन्द्र
- District Elderly Community Centre and Neighbourhood Elderly Centre



Eng

- वृद्धका लागि दिवा स्याहार केन्द्र / इकाइ
- Day Care Centre / Unit for the Elderly



Eng

- वृद्धका लागि आवास-आधारित सामुदायिक स्याहार
- Home-based Community Care for the Elderly



Eng



अपाङ्गता भएका / मानसिक रिकभरीमा रहेका व्यक्तिहरू र उहाँहरूका परिवारहरू / हेरचाहकर्ताहरूका लागि सहायता सेवाहरू

Support Services for Persons with Disabilities / Persons in Mental Recovery and Their Families / Carers

- अभिभावक / नातेदार संसाधन केन्द्र
- Parents / Relatives Resource Centre



Eng

- मानसिक कल्याणको लागि एकीकृत सामुदायिक केन्द्र
- Integrated Community Centre for Mental Wellness



Eng

- अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरूका लागि डिस्ट्रिक्ट सहायता केन्द्र
- District Support Centre for Persons with Disabilities



Eng



आर्थिक सहायता Financial Assistance

- न्युन-आय परिवारहरूका वृद्ध व्यक्तिहरूका हेरचाहकर्ताहरूका निम्ति जीवन भत्ता सम्बन्धी योजना
- Scheme on Living Allowance for Carers of Elderly Persons from Low-income Families



Eng

- अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरूका हेरचाहकर्ताहरूका निम्ति जीवन भत्ता सम्बन्धी योजना
- Scheme on Living Allowance for Low-income Carers of Persons with Disabilities



Eng



स्वास्थ्य विभागको वृद्ध स्वास्थ्य सेवा Elderly Health Service of Department of Health

- वृद्ध स्वास्थ्य सेवा वेबसाइट
(www.elderly.gov.hk)
- Elderly Health Service Website
(www.elderly.gov.hk)
- वृद्ध स्वास्थ्य सेवाको जानकारी लाइन
(इन्फोलाइन) (2121 8080)
- Elderly Health Infoline (2121 8080)



Eng



Eng

- वृद्ध स्वास्थ्य सेवा युट्युब च्यानल
- Elderly Health Service YouTube Channel



Eng



अन्य जानकारी

Other Information

- सामाजिक कल्याण विभाग
(www.swd.gov.hk)
- Social Welfare Department
(www.swd.gov.hk)
- अस्पताल प्राधिकरण “स्मार्ट बिरामी वेबसाइट”
(www.smartpatient.ha.org.hk)
- Hospital Authority “Smart Patient Website”
(www.smartpatient.ha.org.hk)



Eng



Eng

- “हामी कुरा गरौं न त” (“Shall We Talk”) मानसिक स्वास्थ्य प्रवर्द्धन तथा सार्वजनिक शिक्षा
- “Shall We Talk” Mental Health Promotion and Public Education (www.shallwetalk.hk)



Eng



हेरचाहकर्ताहरूले आवश्यक परेमा निम्न हटलाइनहरूमा कल गर्न सक्नुहुन्छ:

Carers may call the following hotlines if required :

हेरचाहकर्ता सहायताको निम्ति निर्दिष्ट हटलाइन (२४सै घण्टा) Designated Hotline for Carer Support (24 hours)	182 183
सामाजिक कल्याण विभागको हटलाइन सेवा (२४सै घण्टा) Hotline Service of Social Welfare Department (24 hours)	2343 2255
कारितास (Caritas) परिवार समस्या सहायता हटलाइन (२४सै घण्टा) Caritas Family Crisis Support Hotline (24 hours)	18288
अस्पताल प्राधिकरण मानसिक स्वास्थ्य डाइरेक्ट (२४सै घण्टा) Hospital Authority Mental Health Direct (24 hours)	2466 7350
मानसिक स्वास्थ्य सहायता हटलाइन (२४सै घण्टा) Mental Health Support Hotline (24 hours)	18111